

方用药时可提供参考,避免类似瞑眩反应的发生。如服用麻黄汤后从“鼻衄”解,往往病程较短,此类患者一般素体壮实、阳气偏盛,若其后再次出现伤寒,原则上不考虑标准的麻黄汤而是用强化发散力、具有一定清热力量的麻黄汤类方——如大青龙汤^[14]或桂枝二越婢一汤之类。

4. 促进疗效评定体系的完善 疗效的好坏关键取决于对病理本质的纠正程度,这要从病象的群体变化关系中进行综合考量,而于具体病象各自增减、见消的类型指向并不一定呈正相关。瞑眩反应虽似治疗的不良反应,但它的出现往往预示着疾病的痊愈,而这种现象在目前的疗效评价中存在缺项,有研究的必要。

小结

瞑眩反应是治疗得当的有效反应,而非药物的不良反应。它作为一种客观存在,目前虽得到不少中医工作者的重视,但是对瞑眩反应的报道及对其理论的研究尚少,且缺乏系统的研究。如果中医工作者能对其进行细致的观察,并运用科学的方法进行分析与总结,其意义无疑是巨大的。

参考文献

- [1] 清·莫枚士,述.研经言.王绪鳌,毛雪静,点校.北京:人民卫生出版社,1990:26
- [2] [日]汤本求真.皇汉医学.周子叙,译.北京:中国中医药出版社,2012:26
- [3] 华金双.从“药弗瞑眩,厥疾弗瘳”探析“瞑眩”.中国中医基础医学杂志,2016(12):18-20
- [4] 阳宏伟,刘敏.小议《伤寒论》中瞑眩反应.中华中医药杂志,2016,31(12):4947-4949
- [5] 承忠委,彭绍荣,马继松.药得奇效话瞑眩.江西中医药,1990,21(3):58-59
- [6] 纪开东.论瞑眩.南京中医学院学报,1989,31(1):89-90
- [7] 明·吴有性.温疫论.北京:人民卫生出版社,2007:69-70
- [8] 蒙木荣.中药治疗化量浅识.山西中医,1988,4(6):31-32
- [9] 陈学习,彭成.对附子毒性的再认识.辽宁中医药大学学报,2007,9(6):7-8
- [10] 王允升.《伤寒论》中的瞑眩现象.山东中医杂志,1981(1):7-8
- [11] 高飞.谈谈瞑眩.山东中医杂志,1982(1):1-4
- [12] 张英栋.瞑眩与自愈.中国中医药报,2011-09-08(004)
- [13] 曾逸笛,梁昊,周小青,等.反馈效症学说的源流、概念及鉴别.湖南中医药大学学报,2021,41(1):19-22
- [14] 傅元谋.听名师讲伤寒论.北京:人民卫生出版社,2019:156

(收稿日期:2020年10月9日)

• 论著 •

《金匱要略》积聚“终不移”与“展转痛移”释义

邱旭东,钟相根

(北京中医药大学中医学院,北京 100029)

摘要: 对于《金匱要略·五藏风寒积聚病脉证并治第十一》中积“终不移”与聚“展转痛移”的记载,历代医家多将“终不移”解释为“痛有定处”,而将“展转痛移”解释为“痛无常处”,但现实中却难以找到临床表现能与“痛无常处”相符合的积聚类疾病。文章从梳理历代注家观点入手,通过文字考证,结合《黄帝内经》及张仲景的相关论述,认为“终不移”所描述的是一种持续性疼痛,而“展转痛移”描述的是一种非持续性的、可自行缓解的疼痛,并非传统解释的“痛有定处”或“痛无定处”之意。

关键词: 金匱要略;积聚;终不移;展转痛移;仲景原意

基金资助: 国家重点研发计划(No.2019YFC1709200, No.2019YFC1709201),北京中医药大学中医学院医史文献专项课题(No.2021-yswxzx-05),北京中医药大学教育科学研究专项课题(No.XJZX2019)

Interpretation of Ji-Ju ‘zhong bu yi’ and ‘zhan zhuan tong yi’ in Synopsis of the Golden Chamber

QIU Xu-dong, ZHONG Xiang-gen

(School of Traditional Chinese Medicine, Beijing University of Chinese Medicine, Beijing 100029, China)

通信作者:钟相根,北京市朝阳区北三环东路11号北京中医药大学中医学院,邮编:100029,电话:010-64286994

E-mail: zhongxg@bucm.edu.cn

Abstract: According to the records of ‘zhong bu yi’ and ‘zhan zhuan tong yi’ in *Synopsis of the Golden Chamber · Disease-Pulse-Syndrome Combined Treatment of Wind Cold and Ji-Ju in the Five Viscera at No.11*, most of the physicians in past dynasties interpreted ‘zhong bu yi’ as ‘pain has a fixed place’, while ‘zhan zhuan tong yi’ as ‘pain has no fixed place’, but in reality, it is difficult to find Ji-Ju with clinical manifestations consistent with ‘pain has no fixed place’. This paper, started with the viewpoint of the ancient annotators, through textual research, combined with *Huangdi Neijing* and ZHANG Zhong-jing’s related discussion, holds that ‘zhong bu yi’ describes a kind of persistent pain, while ‘zhan zhuan tong yi’ describes a kind of non-persistent and self-relieving pain, rather than the traditional interpretation of ‘pain has a fixed place’ or ‘pain has no fixed place’.

Key words: *Synopsis of the Golden Chamber*; Ji-Ju; Zhong bu yi; Zhan zhuan tong yi; ZHANG Zhong-jing’s original intention



Funding: National Key R&D Program of China (No.2019YFC1709200, No.2019YFC1709201), Special Project of Medical History and Literature in School of Traditional Chinese Medicine, Beijing University of Chinese Medicine (No.2021-ywxyz-05), Special Project of Educational Science Research in Beijing University of Chinese Medicine (No.XJZX2019)

《金匱要略·五藏風寒積聚病脈證并治第十一》載：“積者，臟病也，終不移。聚者，腑病也，發作有時，展轉痛移，為可治”^{[1]100}。傳統解釋通常將“終不移”訓為“痛有定處”，而將“展轉痛移”訓為“痛無常處”，形成了對仲景積聚病學說的系統認識。現代醫家多認為，積聚是指各種原因引起的腹部結塊，如肝硬化、肝惡性腫瘤等^[2]，但現實中卻難以找到臨床表現能與“痛無常處”相符合的積聚類疾病。本文擬從梳理歷代注家觀點入手，結合文字考證，試闡述“終不移”及“展轉痛移”原意。

歷代醫家觀點

後世醫家對仲景積聚條文的解讀，大致可分兩類。一類屬隨文注解，如《醫宗金鑑》：“積者臟病，無時不有，不移其處也；聚者腑病，發作有時，展轉痛移也”^[3]。對仲景文義不加詳辯。另一類則本《難經·五十五難》：“積者，陰氣也，其始發有常處，其痛不離其部，上下有所終始，左右有所窮處；聚者陽氣也，其始發無根本，上下無所留止，其痛無常處，謂之聚”^[4]。後世論積聚多本此說，《金匱要略》諸注家也不例外，如徐忠可《金匱要略論注》言：“積者迹也，病氣之屬陰者也。臟屬陰，兩陰相得，故不移。不移者，有專痛之處，而無遷改也。聚則如市井之物，偶聚而已，病氣之屬陽者也”^[5]。但《難經》的觀點也不能替代對仲景原文的解讀，仲景原意仍需通過一系列考證呈現。

“積聚”病名本義


積（積），小篆作，《說文解字》言：“聚也”^{[6]142}。段玉裁注：“禾與粟皆得稱積”^{[7]325}。朱駿聲《說文通訓定聲》載：“禾谷之聚曰積”^[8]。其本義指谷物的堆積。聚，小篆作，《說文解字》云：“會也”，又云：“邑落云聚”^{[6]167}。段玉裁注：“《公羊傳》曰：‘會猶最也。’注云：‘取，聚也。’按一取部曰：‘取，積也。’積以物言，聚以人言，其義通也。古亦段堅為聚”^{[7]387}。“積聚”作為疾病名稱，首見於《黃帝內經》，如《靈樞·五變》載：“黃帝曰：人之善病腸


中積聚者，何以候之？少俞答曰：皮膚薄而不澤，肉不堅而淖澤。如此，則腸胃惡，惡則邪氣留止，積聚乃作，脾胃之間，寒溫不次，邪氣稍至，稽留止，大聚乃起”^{[9]45}。“積”“聚”互文，可見二者最初並無本質區別。仲景對積聚的論述除《五藏風寒積聚篇》外，僅見於《金匱要略·瘡瘍腸痛浸淫病脈證并治第十八》，其言：“腸痛之為病，其身甲錯，腹皮急，按之濡，如腫狀，腹無積聚，身無熱，脈數，此為腹內有痈膿”^{[1]162}。以積聚作為對腹內有痈膿的鑑別診斷，可見“積”“聚”都指體內留結不散之腫物；若聚“時聚時散”，則不能用與腹內痈膿相鑑別。因此，腫物的固定不移應當是積聚本身的特性，換言之，病位走竄流動者不應歸入積聚範疇。

張仲景積聚病辨證要點

“積聚”本義指體內固定不移之腫物，而疼痛性質是其辨證要點。《靈樞·衛氣》言：“痛可移者，易已也，積不痛，難已也”^{[9]118}。可見，古人已認識到不同疼痛性質的“積”預後不同。張仲景進一步根據疼痛的發作特點及緩解因素對這類疾病作了區分。《金匱要略·五藏風寒積聚病脈證并治第十一》特舉聚氣作為對積、聚二病的鑑別，曰：“脇下痛，按之則愈，復發為聚氣”^{[1]100}。可以看到，“脇下痛”“復發”均是对聚氣所致疼痛發作特點的描述，“按之則愈”是对疼痛緩解因素的記載。作為與聚氣相鑑別的積、聚，“終不移”與“發作有時，展轉痛移”，也應當是对其疼痛性質，即發作特點及緩解因素的描述。

“終不移”與“展轉痛移”考證

1. “終”與“展轉”釋義 “終”（終），小篆作，《說文解字》云：“終，絲也。从糸冬聲”^{[6]274}，指將絲線扎緊，象征結束。段玉裁注：“《廣韻》云：終，極也，窮也，竟也”^{[7]647}。“終”所表示的是一個時間性概念，代指事物發展的全過程，有“始終”“從始至終”之意，如《戰國策·魏策四》：“受地于先王，愿終守之”^{[10]291}。

“展轉”，也作“輾轉”。“展”，小篆作，《說文解字》：“轉也”^{[6]172}。段玉裁注：“展者，未轉而將轉

也。陆德明云:《字林》作輶,然则《周南》作輶转,非古也”^{[7]400}。张舜徽《说文解字约注》:“展字之从尸,犹从人耳。其本义自谓之偃卧展转也……经传作輶,乃后起增偏旁字”^[11]。“转”,小篆作𨔵,《说文解字》:“运也”^{[6]304}。段玉载注:“还也。还者,復也;復者,往来也”^{[7]4727}。“展转”二字,古籍中有如下几种用法:①本义,表翻来覆去。如《诗经·周南·关雎》载:

“求之不得,寤寐思服,悠哉悠哉,辗转反侧”^[12]。

②反复,变化。如《战国策·赵策一》载:“韩与秦接壤壤界,其地不能千里,展转不可约”^{[10]192}。③重复,形容次数多。如《二刻拍案惊奇·卷十一》载:“肚里展转了几番,却就变起卦来”^[13]。④游移盘桓,流转迁徙。如汉乐府《饮马长城窟行》载:“他乡各异县,展转不相见”^[14]。⑤形容经过多种途径,表曲折、波折、间接之意。如《后汉书·赵岐传》载:“岐与新除诸郡太守数人俱为贼边章等所执。贼欲胁以为帅,岐诡辞得免,展转还长安”^[15]。

本条文中,“展转”与“终”相对,所描述的应同作为一种时间性的概念。“终”为从始至终之意,用来描述一个持续性的过程。相应地,“展转”当训为曲折、波折之意,即聚病疼痛的发作时间有波折起伏,是非持续性的。

2. “移”与“痛移”释义 “痛”,小篆作𦵏,《说文解字》:“病也”^{[6]151},本义指疾病、创伤等引起的难受的感觉。“移”,小篆作𠂔,《说文解字》:“禾相倚移也”^{[6]141},其本义指移植秧苗的动作,从中引申出移动、挪动、改变的含义。此外,“移”在古汉语中也有表“去除”“消除”的用法,如东汉王充《论衡·变虚》言:“齐君欲褰慧星之凶,犹子韦欲移荧惑之祸也”^[16]。又如唐柳宗元《封建论》载:“削其半,民犹瘁矣,曷若举而移之,以全其人乎”^[17],在《黄帝内经》中“移”更是常用于表示疾病或疼痛等症状的消除、缓解,举例如下:①《素问·疏五过论》:“医不能严,不能动神,外为柔弱,乱至失常,病不能移,则医事不行,此治之四过也”^[18]。②《灵枢·官针》:“九针之宜,各有所为,长短大小,各有所施也,不得其用,病弗能移”^[19]。③《灵枢·卫气》:“痛可移者,易已也,积不痛,难已也”^{[9]118}。

可见,“移”在古代医籍中并不能一概理解为“移动”“变动”,尤其与“病”“痛”等医学术语联用时,其义并非指疾病或疼痛部位的转移,而是特指疼痛或疾病的缓解、消除。对疼痛发作特点和缓解因素的辨析是张仲景积聚病的辨治要点,本条文中“痛移”当指“疼痛缓解”之意。

张仲景原文释义

如上所述,积之“终不移”与聚之“发作有时,展转痛移”为张仲景对积、聚疼痛性质的描述。通过以上考证,结合原文体例,积、聚原文,应释为:“积,属于脏病,其疾病发作时表现为持续性的疼痛;聚,属于腑病,其发病有一定规律可循,其疼痛是非持续性的,有起有伏,可自行缓解,相较于积为可治”。按邪正交争则痛作,若正胜邪却则人安,此或为仲景称聚“可治”之原因。

小结

现代学者每将张仲景“积聚”视为中医认识恶性肿瘤的源头之一,也因袭了前人关于积“痛有定处”、聚“痛无常处”的传统解释。但这样的做法回避了一个事实,即现实临床中难以找到对应疾病。值得注意的是,在现实医疗实践中,对于有疼痛表现的患者,其疼痛性质(如诱因、持续特点、缓解因素等)也常作为疾病诊断或鉴别诊断的依据。现代临床医生在面对这类患者时所关注的重点,某种程度上仍与张仲景在积聚病篇中的论述相同。因此,将“终不移”解释为对持续性疼痛的描述,将“展转痛移”解释为对非持续性的、可自行缓解的疼痛的描述,无论从文字学角度或临床实践角度上看,都具有一定合理性。

参考文献

- [1] 何任.金匱要略校注.北京:人民卫生出版社,2013
- [2] 杨卯勤,薛敬东.张瑞霞运用“补肝体强肝用通肝络”治疗积聚病经验.中华中医药杂志,2021,36(3):1461-1463
- [3] 清·吴谦.医宗金鉴.北京:中国中医药出版社,1994:253
- [4] 凌耀星.难经校注.北京:人民卫生出版社,2013:87
- [5] 清·徐忠可.金匱要略论注.北京:人民卫生出版社,1993:160
- [6] 汉·许慎.说文解字.北京:中华书局,2013
- [7] 清·段玉裁.说文解字注.上海:上海古籍出版社,1981
- [8] 清·朱骏声.说文通训定声.武汉:武汉古籍书店,1983:517
- [9] 河北医学院.灵枢经校释:下册.北京:人民卫生出版社,1982
- [10] 汉·刘向.战国策.济南:齐鲁书社,2005
- [11] 张舜徽.说文解字约注(中)10-20卷.郑州:中州书画社,1983:卷十五86
- [12] 程俊英,蒋见元.诗经注析.北京:中华书局,1999:4
- [13] 明·凌濛初.二刻拍案惊奇.北京:华夏出版社,2008:148
- [14] 宋·郭茂倩.乐府诗集.北京:中华书局,2017:809
- [15] 宋·范晔.后汉书.64卷.北京:中华书局,1965:2123
- [16] 汉·王充.论衡.上海:上海人民出版社,1974:65
- [17] 唐·柳宗元.柳宗元集.北京:中国书店,2000:44
- [18] 郭霭春.黄帝内经素问校注.北京:人民卫生出版社,2013:795
- [19] 河北医学院.灵枢经校释:上册.北京:人民卫生出版社,1982:155

(收稿日期:2020年11月2日)